

■ El primer foro especial en línea para alcoholólicos sordos responde a una necesidad expresada en la Comunidad

El nuevo foro especial amplía la participación de los miembros sordos

Los [foros regionales, locales y especiales](#) se vienen celebrado en Alcoholólicos Anónimos desde 1975 como una oportunidad para que los miembros de AA de todo EE. UU. y Canadá intercambien información con representantes de la Junta de Servicios Generales, AAWS, AA Grapevine y la OSG. Los foros regionales se celebran cuatro veces al año, cada uno en una de las ocho regiones que han cursado una invitación; los foros locales son una versión abreviada para las comunidades locales, mientras que los foros especiales sirven a los alcoholólicos anónimos que han expresado una necesidad, a menudo en base a su cultura, idioma o ubicación geográfica.

El foro especial en línea para miembros sordos de Alcoholólicos Anónimos —el primero de esta naturaleza— tuvo lugar el 17 de enero de 2026. El foro especial se hizo realidad gracias a la ardua labor de Alene R., miembro de AA con sordera tardía, otros miembros —tanto sordos como oyentes—, y dos empleadas de la OSG: Eileen A., en el despacho de Foros Regionales, y Kelley C., en Accesibilidad.

Alene, cuya fecha de sobriedad es el 21 de julio de 1989, tiene un profundo conocimiento de los problemas de accesibilidad a los que se enfrentan los miembros de Alcoholólicos Anónimos sordos. «El ingrediente clave de nuestra historia —afirma— es que se nos ha ignorado y dejado de lado. Hay personas que deciden qué acceso tendremos, adónde iremos, qué intérprete hará la traducción. Los alcoholólicos sordos tienen tan poco acceso a Alcoholólicos Anónimos que muchos de ellos nunca han participado en una reunión administrativa de un grupo ni en una reunión de distrito, una asamblea o un foro regional».

Alene se ha propuesto ayudar a cambiar esa situación. Con la proliferación de reuniones en línea durante la pandemia de COVID, los miembros sordos pudieron elaborar

una hoja de cálculo de diversas reuniones de grupos de Doce Pasos. En 2023, Alene tomó ese documento, sacó de él tan solo las reuniones de AA, y creó [DeafAA.org](#) con la ayuda de otros alcoholólicos anónimos sordos.

En la Asamblea de Servicio de Alcoholólicos Anónimos de la Región del Pacífico (PRAASA) de 2024, Jackie B., de la oficina central de San Francisco y Marín, organizó una reunión para Alene y otros dos miembros sordos —Matt M. y Bryan H.— con Chris C., responsable de publicación del Grapevine, los custodios de servicios generales Teddy B.-W. y Carolyn W., entonces coordinadora de la junta de AAWS. En esa reunión hablaron sobre cómo mejorar la transmisión del mensaje de AA a los alcoholólicos sordos. «Una vez que hablamos con ellos, los tres añadimos a otros tres miembros sordos, Ash S., David D. y Sophia P.; fue como la historia del Grapevine, cuando fue creado por seis miembros de AA allá por 1944», dice Alene. «Trabajamos con Chris y Teddy durante algunos



meses sobre cómo seguir las tradiciones y dar a conocer la historia de una persona sorda en AA de una manera que protegiera su anonimato. Luego contratamos a un intérprete sordo profesional para que copiara la historia y la pudiera compartir en el lenguaje visual de ASL en el canal del Grapevine en [YouTube](#). Así nació la lista de reproducción en ASL del Grapevine en YouTube.

Cuando llegó el momento del foro especial, este grupo de seis personas quería hablar con las personas de la OSG sobre el hecho de que, como dice Alene, «no hay

Box 4-5-9 es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, USA, www.aa.org

© Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2026.

Aviso sobre el anonimato: De cuando en cuando, esta publicación utiliza los nombres completos o fotografías de empleados de la OSG, custodios clase A u otras personas no alcohólicas. Sin embargo, el anonimato de los miembros de AA siempre se protege, ya que se los identifica únicamente por su nombre de pila e inicial del apellido.

ninguna literatura de servicio disponible para los miembros sordos», lo que dificulta la celebración de reuniones con base en las Doce Tradiciones. Jackie B. le sugirió a Alene que presentara una solicitud para celebrar un foro especial para la comunidad de personas sordas en AA. Así pues, Alene y su equipo, con ayuda de Penny H. —entonces delegada del área 58— solicitaron el foro especial, utilizando como modelo para su planificación un foro especial para comunidades remotas que tuvo lugar en 2022.

Como coordinadora del comité de planificación del foro especial, Alene trabajó como enlace con las comunidades de oyentes y sordos y con Eileen y Kelley en la OSG. La planificación comenzó en el otoño de 2024, casi un año y medio antes del foro de enero de 2026.

«Nunca había habido un foro especial para la comunidad sorda antes de esto, así que me alegro de que empezáramos pronto —dijo Kelley, que ahora presta servicio en la asignación de Información Pública—. Creo que hay muchas cosas que, como persona oyente, uno da por sentado que se pueden hacer en los eventos, especialmente en los eventos en línea, pero que en este caso no eran posibles. Se trató realmente de escuchar [a los miembros sordos], aprender lo que se necesitaba y adaptarse. Por ejemplo, mucho de lo que normalmente se comparte en los foros regionales se puso en un lenguaje llano, porque para muchos miembros sordos el inglés es un segundo idioma. Era importante que fuera sencillo, normalmente mediante el uso de videos, y que no se hablara mientras se los mostraba. Lo mejor fue el relevo de la interpretación. Por ejemplo, si yo hacía una presentación, esa presentación se interpretaba a la lengua de señas americana (ASL). El equipo de lengua de señas mexicana (LSM) partía de la ASL y la interpretaban a la LSM».

El foro especial fue un importante intercambio de información sobre la cultura, la lengua y las necesidades de los miembros de AA sordos, así como sobre la estructura y los servicios de la OSG y la Junta de Servicios

Generales (JSG). Los miembros sordos compartieron en paneles sobre temas como «Cultura y lenguaje de la comunidad sorda de AA», «¿Es AA accesible para los miembros sordos?» e «Intérpretes, seguridad e inclusión». El gerente general de la OSG, Bob W., el presidente de la JSG, Scott H., Chris C. y Kelley hablaron sobre los recursos disponibles en la OSG y la naturaleza de la conexión que los miembros de AA tienen con la Junta de Servicios Generales y el Grapevine.

«Lo que aprendimos es que podemos tener las mejores intenciones, pero que realmente tenemos que hacer que los miembros sordos se sienten con nosotros, y preguntarles qué recursos necesitan —afirma Kelley—. Estamos tratando de lograr que *El grupo de AA: donde todo empieza* sea interpretado, y ya contamos con algunas secciones, como el inventario del grupo de AA y la reunión administrativa. Los alcohólicos anónimos oyentes tenemos toda esa información, por lo que sabemos cómo coordinar una reunión, pero los miembros sordos no. Cuanto más difundamos esta información en ASL, más grupos de ASL podrán mantenerse sanos y prósperos».

Alene considera que el foro especial fue «una experiencia muy positiva y educativa tanto para los miembros oyentes como para los miembros sordos que asistieron. El impacto que queremos que tenga, y que

ASISTENCIA A FOROS REGIONALES

Los **foros regionales** brindan oportunidades únicas para que las personas miembros de AA en todo Estados Unidos y Canadá establezcan vínculos con otras personas dentro de la estructura de servicio. En los foros, las personas miembros pueden intercambiar información con los representantes de la Junta de Servicios Generales, AAWS, el AA Grapevine y la OSG.

Los foros regionales programados para 2026 son:

Oeste de Canadá

Del 12 al 14 de junio

Hotel Travelodge Saskatoon, Saskatoon, Saskatchewan

Este de Canadá

Del 21 al 23 de agosto

Hôtel Mortagne, Boucherville, Quebec

Sudeste

Del 18 al 20 de septiembre

Hilton Raleigh North Hills, Raleigh, Carolina del Norte

Pacífico

Del 4 al 6 de diciembre

Wyndham San Diego Bayside, San Diego, California

¿Tiene alguna duda? Comuníquese con el despacho de la OSG encargado de los foros regionales escribiendo a regionalforums@aa.org.

espero que tenga, es que los oyentes empiecen a preguntar a las personas sordas qué necesitan. En otras palabras, “Nada sobre nosotros sin nosotros”. Así pues, este acto fue un intento de escuchar a las personas sordas. Y que las personas oyentes no tengan miedo de [encontrar formas de comunicarse] con los miembros sordos. Ahora mismo estoy utilizando un servicio de relevo de interpretación [que proporciona intérpretes de ASL para facilitar las conversaciones entre sordos y oyentes]. Es algo que se puede hacer con cualquier persona sorda; pero el 99 % de las veces, esto no ocurre. Una persona oyente puede preguntar a otra persona oyente que conoce a la persona sorda y todo se vuelve como el juego del teléfono. Queremos que se nos escuche, que se nos

pregunte y queremos que se nos trate como iguales».

Alene agradeció el trabajo de todos los que contribuyeron a hacer realidad este foro. «En toda esta planificación —dijo— Kelley y Eileen son personas maravillosas con las que trabajar. Pudieron aprender mucho sobre nosotros, y quisiera darles las gracias por todo su esfuerzo y flexibilidad. También quiero agradecer al área 58 y al área 08 por proporcionar intérpretes para las reuniones de servicio, sin los cuales nunca hubiéramos ido a PRAASA y conocido a Teddy, Chris y Carolyn. Nos sorprendió mucho que se tomaran el tiempo para hablar con nosotros y tener esa comunicación directa».

Para más información, póngase en contacto con access@aa.org.

■ La OSG reabre sus puertas para los visitantes

La Oficina de Servicios Generales, localizada en 475 Riverside Drive, piso 11, en Nueva York, reabrió sus puertas en abril tras finalizar con éxito un [proyecto de remodelación](#). El 24 de abril, la OSG dio la bienvenida a sus primeros visitantes al espacio revitalizado, entre los que se encontraban grupos de miembros de AA, así como delegados de área e integrantes de la junta que estaban en la ciudad con motivo de la 76.^a Conferencia de Servicios Generales anual, que tuvo lugar del 26 de abril al 2 de mayo. También se ha reanudado la reunión de AA en la oficina, que se celebra todos los viernes a las 11 de la mañana.

El espacio de oficinas del piso once fue reacondicionado para acomodar a todos los empleados de la OSG en una sola planta del edificio. El nuevo espacio está diseñado para facilitar la colaboración y nuestro trabajo al servicio de la Comunidad.

Este hito marca la culminación de varios meses de trabajo que han requerido paciencia y flexibilidad por parte de todos. Agradecemos la comprensión y el apoyo de la Comunidad durante todo el proyecto; los empleados de la OSG trabajaron arduamente para garantizar la continuidad de los servicios esenciales durante los trabajos de renovación.

Nos complace volver a recibirlos en nuestra renovada Oficina de Servicios Generales.

[Lea más información](#) sobre la visita a la OSG.

Para programar su visita, por favor contáctenos en gstours@aa.org o bien al teléfono (212) 870-3430.



Nota: Los rostros que se muestran son los de nuestros empleados no alcohólicos de la OSG.

EL PODER DE NUESTRA SÉPTIMA TRADICIÓN

■ Una oportunidad para compartir sus historias sobre el impacto del automantenimiento

Su Oficina de Servicios Generales invita a los miembros a compartir sus historias sobre las formas en que la Séptima Tradición ha tenido un impacto positivo en su sobriedad y en la Comunidad. Puede participar grabando un breve mensaje (de aproximadamente un minuto de duración) en el que nos cuente cómo los [servicios esenciales](#) de la OSG o AAWS, apoyados mediante sus contribuciones, han influido en su recuperación o le han ayudado a usted o a su grupo a transmitir el mensaje.

Algunos ejemplos de historias podrían ser:

- Cómo algún artículo de nuestra literatura le ayudó a lograr o mantener la sobriedad.
- Cómo el material de servicio producido en la OSG ayudó a su sobriedad o le ayudó a transmitir el mensaje.
- Cómo encontró la ayuda necesaria y una reunión por medio de la aplicación Meeting Guide.
- Experiencia con la *Reunión de Solitarios e Internacionalistas* (LIM) o el Servicio de Correspondencia de Correccionales.
- Cualquier forma en la cual los boletines *Box 4-5-9*, *Acercas de AA*, o *Compartiendo desde detrás de los Muros* le ayudaron a transmitir o a recibir el mensaje de AA.
- Cualquier ayuda que haya recibido de la Oficina de Servicios Generales.

Queremos oír sus historias. Envíe sus mensajes de voz a selfsupportfinance@aa.org.

Vea y comparta el video sobre esta iniciativa [aquí](#).



NOTICIAS DE PUBLICACIONES

■ El video sobre los Doce Conceptos para el servicio mundial ya está disponible en tres idiomas

Nos complace anunciar que el video de animación de los Doce Conceptos para el servicio mundial ya está disponible para su visualización en [inglés](#), [español](#) y [francés](#). El video fue adaptado —conforme a una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá— a partir de una versión producida por AA de Gran Bretaña.

El video se basa en el folleto de AA [Los Doce Conceptos para el servicio mundial ilustrados](#).

Este animado recorrido por los Doce Conceptos ofrece una maravillosa introducción al servicio de AA, con funciones y responsabilidades ilustradas en un estilo de «animación de pizarra blanca» fácil de entender. A medida que avanza la animación podrá ver cómo la amplia participación en el «triángulo invertido» de la Comunidad de AA nos permite a todos trabajar juntos para transmitir el mensaje de esperanza y recuperación de Alcohólicos Anónimos.

Vea el video de los Doce Conceptos aquí:

Inglés: <https://www.aa.org/twelve-concepts-for-world-service-video>

Español: <https://www.aa.org/es/los-doce-conceptos-para-el-servicio-mundial-video>

Francés: <https://www.aa.org/fr/les-douze-concepts-des-services-mondiaux-video>

Sus contribuciones en acción

Sus contribuciones de la Séptima Tradición a la Junta de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá hicieron posible costear el proyecto de adaptación de este video para la Comunidad de EE. UU. y Canadá —un ejemplo del gran impacto que tiene el dinero que coloca en la canasta—.

■ La versión en audio de *El Libro Grande en lenguaje sencillo* estará disponible a mediados de junio

[El Libro Grande en lenguaje sencillo: Una herramienta para leer Alcohólicos Anónimos](#) en formato de audio (solo en inglés) estará disponible para la compra a mediados de junio. *El Libro Grande en lenguaje sencillo* ha sido diseñado para que el programa de Doce Pasos de AA de recuperación del alcoholismo pueda ser entendido fácilmente por todas las personas que quieren dejar de beber. La edición impresa, publicada por primera vez en 2024, ha vendido más de 230,000 ejemplares hasta la fecha.

La versión de audio estará disponible en la [tienda web de AAWS](#) y en las principales plataformas de audiolibros.

Tenemos el agrado de anunciar un descuento en el libro de recuerdo

**Una obra de compañerismo y Comunidad:
90 años de compartir amor y servicio
(Art. SB-86) ahora tiene un precio de \$15 (USD).**



Esta impresionante obra ilustrada, con una edición limitada para coleccionistas, nació como el libro de recuerdo «oficial» de la Convención Internacional de Vancouver. Este libro a todo color, que llevó cinco años de preparación y se ha convertido en un favorito de los fans de la Comunidad, presenta un animado recorrido por la historia de AA y es una exuberante celebración de nuestra Comunidad en los Estados Unidos, Canadá y **en todo el mundo**.

Incluye una sección especial atractivamente ilustrada: y un desplegable espectacular que celebra los cincuenta años de los Archivos Históricos de la OSG.

- **384 páginas; 8" x 8", tapa dura**
- **Páginas a todo color**

Art. SB-86; ~~\$18~~ ahora a tan solo \$15.

Como siempre, recomendamos que todos los pedidos de nuestros artículos de literatura se hagan por medio de los grupos, distritos, áreas, intergrupos y oficinas centrales locales, ya que cumplen una función vital en las actividades locales de Paso Doce. Para encontrar una oficina de servicio de AA cerca de usted, visite <https://www.aa.org/es/find-aa>.

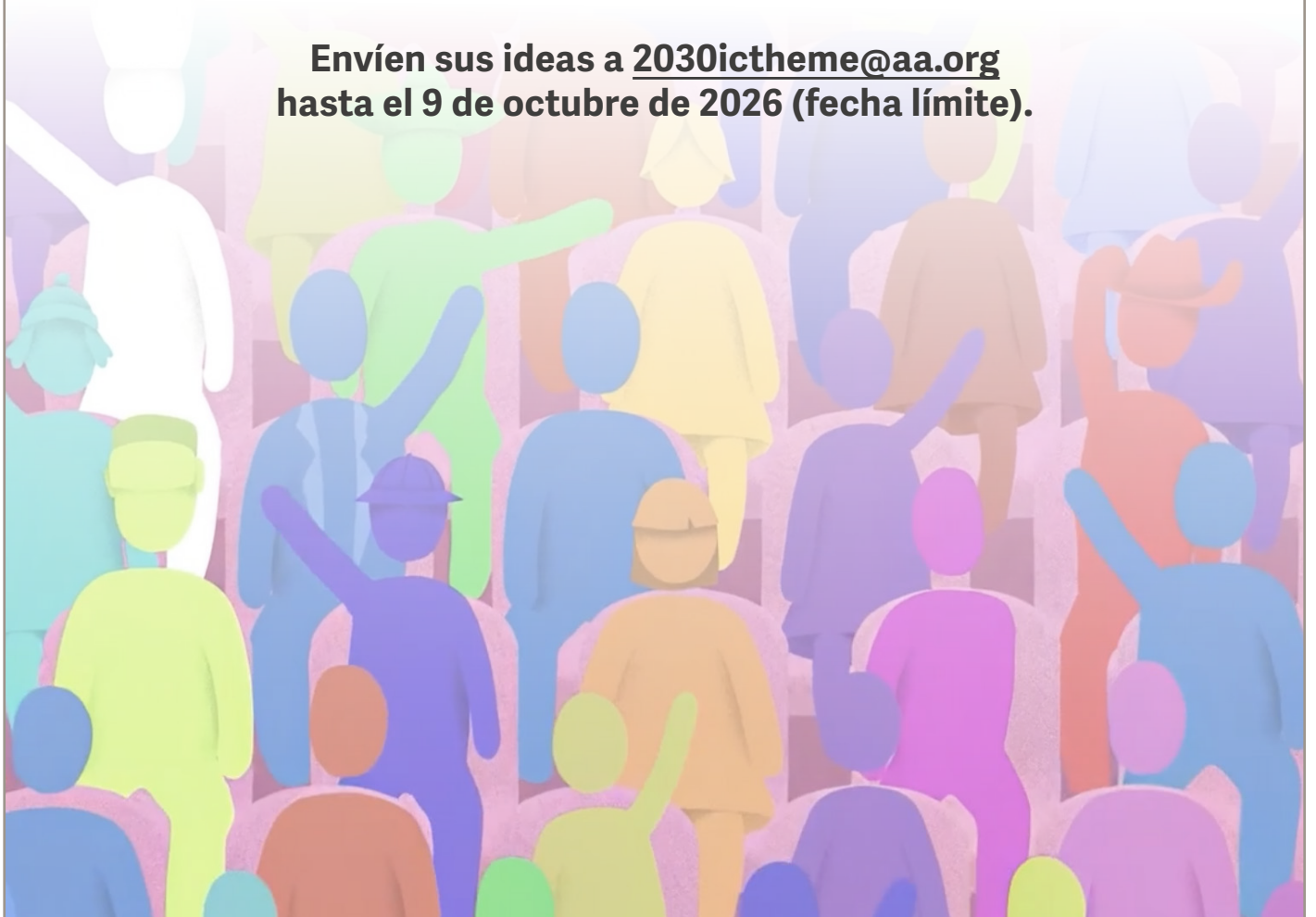
Convocatoria de sugerencias de lemas para la Convención Internacional de 2030 de San Luis, Misuri, del 4 al 7 de julio de 2030

Créanlo o no, ya es hora de empezar a pensar en un lema para la Convención Internacional de 2030 que celebrará el 95.^a aniversario de Alcohólicos Anónimos en San Luis, Misuri del 4 al 7 de julio de 2030. Los invitamos a enviar sugerencias, que serán evaluadas y seleccionadas por el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios.

A modo de inspiración, los lemas de las pasadas convenciones internacionales de AA fueron los siguientes:

- **1965:** Yo soy responsable...
- **1970:** Unidad
- **1975:** Que comience conmigo
- **1980:** La alegría de vivir
- **1985:** Cincuenta años con gratitud
- **1990:** Cincuenta y cinco años, un día a la vez
- **1995:** AA en todas partes, en cualquier parte
- **2000:** Transmítelo: hacia el siglo veintiuno
- **2005:** Yo soy responsable...
- **2010:** Una visión para ti
- **2015:** 80 años felices, alegres y libres
- **2020:** El amor y la tolerancia son nuestro código.
- **2025:** Lenguaje del corazón

**Envíen sus ideas a 2030ictheme@aa.org
hasta el 9 de octubre de 2026 (fecha límite).**



ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS EN YouTube



Alcoholics
Anonymo

Young and Sober in A.A.

AAWS Inc. · 246 views · 20 minutes ago

¡SUSCRÍBETE AHORA!

@alcoholicsanonymousworldse1373

Alcohólicos
Anónimos®

MARQUEN SUS CALENDARIOS:

28.º Taller Nacional de Archivos Históricos de AA

Tacoma, Washington, área 72
10 al 13 de septiembre
Museo de Historia del Estado de
Washington
1911 Pacific Ave, Tacoma,
WA 98402



PARA MÁS INFORMACIÓN, VISITE
NAAAW.ORG/INDEX.PHP/NEXT-WORKSHOP/

(Sitio web solo en inglés)

O U R P R I M A R Y P U R P O S E
(N U E S T R O P R O P Ó S I T O
P R I M O R D I A L *)

PÓDCAST

CADA MARTES

*Disponible únicamente en
inglés.

Our
Primary
Purpose

Official Podcast of the
General Service Office
**Alcoholics
Anonymous®**

LA TEMPORADA 2 DEL
PÓDCAST YA ESTÁ
DISPONIBLE EN DIVERSAS
PLATAFORMAS



ESCUCHA
AHORA



gsopodcast@aa.org



aa.org/es/podcast-de-la-OSG

¡Visite la Oficina de Servicios Generales!

Los visitantes a la Oficina de Servicios Generales son bienvenidos de lunes a viernes, de las 9 a. m. a las 3 p. m.

Hay visitas guiadas de unos 45 minutos de duración, que están programadas para las 10 a. m., 11 a. m. y 2 p. m.

Los viernes, la OSG ofrece una reunión abierta de AA a las 11 a. m. También se brinda una visita guiada luego de la reunión, a las 12:15 p. m.



PROGRAME SU VISITA A LA OSG

Según la política del propio edificio, todos los visitantes deben registrarse con antelación para poder tener acceso al mismo. Por ello, les recomendamos que se pongan en contacto con nosotros antes de la visita, para que podamos ingresar sus datos en el sistema de seguridad del edificio.

**Estamos ubicados en 475 Riverside Drive
(la entrada al edificio es por 61 Claremont Avenue).**

Los grupos de diez o más personas deben avisarnos de sus planes de visita antes de venir, para que podamos programar y organizar la visita aquí en la Oficina de Servicios Generales.

Para agendar su visita, envíe un correo a gstours@aa.org o llame al 212-870-3430.

Para más información sobre las visitas a la OSG, incluyendo detalles de la ubicación, nuestra política de COVID-19, e información sobre la compra de literatura, visite <https://www.aa.org/es/visiting-the-gso>.

Tenga presente que el edificio estará cerrado a los visitantes el 26 de mayo, el 19 de junio, el 4 de julio y el 1.º de septiembre.



Calendario de eventos

NOTA: Es posible que los eventos se cancelen o se celebren en línea si se presentan situaciones que pongan en riesgo la salud o la seguridad. Póngase en contacto con los coordinadores de los eventos listados antes de hacer sus planes.

La presente lista de eventos se ofrece tan solo como un servicio a los lectores, sin que implique el respaldo de la Oficina de Servicios Generales. Por favor, tenga en cuenta que no podemos verificar la exactitud, relevancia, puntualidad o cabalidad de los datos proporcionados por un sitio enlazado. Para obtener información adicional, utilice por favor los datos de contacto proporcionados para el evento.

JUNIO

- 5-7 Kenner, Louisiana**
Big Deep South Convention
Info: <https://www.bigdeepsouth.org/>
- 5-7 Zadar, Croatia**
23rd International English Speaking Convention
Info: <https://www.facebook.com/groups/aacroatia/>
- 12 Quebec, Canada**
48ième Congrès Joliette et Lanaudière Nord
Info: congres@aa9026.org
- 26-28 Vancouver, Washington**
Pacific Northwest Conference
Info: www.pnc1948.org

JULIO

- 16-19 Lake Junaluska, North Carolina**
79th State Convention
Info: <https://www.aanconvention.com/>
- 31-2 de ago. Hot Springs, Arkansas**
Old Grandad Convention
Escriba a: Box 94032, Texarkana, AR 72190
Info: <https://www.oldgrandadconvention.com/>
- 31-2 de ago. Plataforma de Zoom**
4.ª Convención Virtual Internacional Hispana
Info: <https://aavirtual.org/web>

AGOSTO

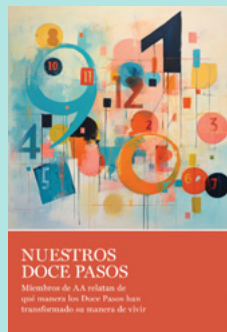
- 6-9 Orlando, Florida**
2026 Florida State Convention
Info: Outreach68fsc@gmail.com
- 14-16 Omaha, Nebraska**
49th Annual Cornhusker Roundup
Escriba a: Box 623, Bellevue, NE 68005
Info: www.AA-Cornhusker.org

SEPTIEMBRE

- 4-6 Omaha, Nebraska**
LIII Convención Hispana de EE. UU. y Canadá
Escriba a: Box 6002, Omaha, NE 68106
Info: www.liiiconvencionhispanausacanada.org
- 4-6 Dallas, Texas**
Our Living Legacy Conference
Info: <https://ourlivinglegacyconference.com/>
- 4-7 Redondo Beach, California**
South Bay Family Roundup
Escriba a: Box 83, Redondo Beach, California 90277
Info: <https://rcs.squareroot.net/org/SBRU>

- 4-7 Tampa, Florida**
Tampa Bay Fall Roundup
Info: <https://tampabayfallroundup.com>
- 10-13 Tacoma, Washington**
National Archives Workshop Tacoma
Escriba a: Box 8105, Tacoma, WA 98419
Info: www.area72aa.org/naaw
- 11-13 Concord, California**
National Technology Workshop
Info: <https://naatw.org/>
- 18-20 Key West, Florida**
Keys for Serenity
Info: <https://www.keysforserenity.com/>
- 18-20 San Diego, California**
Woman to Woman San Diego
Info: www.womantowomansandiego.com

LA VIÑA ¡Nuevos libros!



Nuestros Doce Pasos es una recopilación nueva de historias de miembros de AA acerca de las alegrías y los desafíos de trabajar los Doce Pasos del programa de recuperación. Cada capítulo ilustra un paso diferente a través de las experiencias de diferentes miembros de AA. Este libro presenta historias nuevas y actualizadas seleccionadas de las publicaciones del Grapevine, la revista internacional de Alcohólicos Anónimos. Es un excelente recurso para ahijados y reuniones de pasos de AA.

Visita: www.aalavina.org/libros

